

Институт открытого общества - Институт образовательной политики

Nador u. 11, H-1051 Budapest, HUNGARY - tel. +36 1 327 3000, fax: +36 1 235 6147, e-mail:
harrison@osi.hu

**Образование в многокультурной среде и образование для представителей
меньшинств**

Дискуссионный доклад

Кристина Макдональд, Петер Рады, Христо Кючуков

Май, 1998

“Это глупая школа, здесь все глупые. Они даже не задают домашних заданий.
Меня ничему не учат. Я в нее больше не пойду.”
(*Венгерская Рома, ученица первого класса специальной школы, Бьянка Кун*)

1. Введение

Меньшинства существуют в странах по разным причинам: этнические меньшинства могли иммигрировать в страну, обычно по причинам экономического характера, и с тех пор ассимилировались в ней. Хорошим примером этого являются немцы в Румынии или Украине. Ряд других национальных меньшинств явились не следствием миграционных процессов, а возникли в результате мирных договоров, изменивших официальные границы. Примером этого могут служить украинцы в Польше. С другой стороны, группа меньшинства может не относиться ни к одной из этих категорий, и их положение

При коммунистическом режиме цыгане не считались ни этнической группой, ни нацией

гораздо сложнее - это относится к цыганам или евреям. Несмотря на существование множества других определений, в данной работе мы предлагаем считать меньшинством способную быть выделенной группой или общину людей, чье собственное ощущение своей национальности и/или чей язык отличается от доминирующей группы в данной стране.

Независимо от того, как они возникли, меньшинства во всей Центральной и Восточной Европе и Содружестве независимых государств (ЦВЕ и СНГ) много страдали в прошлом: многие из них продолжают страдать и теперь. В этом регионе, в особенности, на протяжении многих лет национализм постоянно попирает принципы международной солидарности, политического универсализма и многообразия, а также постоянно заставляет людей “пренебрегать стремлением других к справедливости или здравому смыслу, или общей нравственности.” В результате этого, мы продолжаем быть свидетелями вызывающими беспокойство проявлениями ксенофобии, этнических предрассудков и расизма, которые часто приводят к насилию.

Этнические конфликты и расизм частично являются результатом разделения общества по этническому принципу, и это приводит к созданию новых государств-наций (например, после первой мировой войны). Однако, важную роль играет и ряд других принципов. Например, непрекращающиеся и глубокие экономические проблемы, которые последовали после окончания советского политического и военного доминирования в регионе, в результате которых усилилась конкуренция в борьбе за дефицитные товары, были сняты ограничения на свободу слова и собраний, а также прекратились поиски козлов отпущения в трудные периоды.

Поэтому неудивительно, что один из первых дискуссионных докладов ИОП посвящен многокультурной среде и образованию для детей, представляющих меньшинства. Важность этой темы подтверждается целым рядом соображений. Например:

- Проблема меньшинств является очень политизированной; в ряде стран она относится к числу центральных вопросов политики. От отношения

Какие группы меньшинств существуют в вашей стране?

Имеют ли они такие же права и условия жизни как и

государства к меньшинствам зачастую зависят отношения внутри страны, а также возможности для этих стран интегрироваться в политические и экономические структуры Европы и развитого мира. Поэтому образование учеников, представляющих меньшинства, является одним из наиболее чувствительных вопросов в регионе.

**остальная
часть
населения
страны?**

- Отношение к меньшинствам является лакмусовой бумажкой для проверки открытости общества. В конечном итоге, образование и средства массовой информации являются самыми важными инструментами, при помощи которых возможно укрепить принятие прав меньшинств и толерантность по отношению к этим меньшинствам.
- Образование является одним из важнейших средств, при помощи которых можно содействовать интеграции меньшинств в жизнь остальной части общества. Оно приобретает особую важность в таких случаях, как ситуация с Рома, когда исключение из общества приводит к утрате социальных прав. (См. обсуждение интеграции /ассимиляции ниже).

2. Цели доклада

Цель данного доклада состоит в том, чтобы вызвать открытую дискуссию с Фондами Сороса, а также между ними. Эти Фонды существуют в тридцати одной стране, которые представляют широкий диапазон с точки зрения географической, культурной, политической, социальной и экономической. С учетом всего этого, единственной общей чертой этих стран является многообразие различий: взаимоотношения меньшинств с обществом в разных странах складываются по-разному. Кроме того, последствия политики государства в области образования могут быть разными для различных групп меньшинств. Вряд ли можно сравнивать образовательные потребности евреев в прибалтийских государствах, русских в Киргизстане или Казахстане, Рома в странах Балканского полуострова, татар в Украине или венгров в Карпатском бассейне. Мы не пытаемся также предложить таксономию или какой-то механизм анализа проблем, стоящих перед всеми многочисленными этническими меньшинствами, или дать характеристику моделей межэтнических отношений и государственной политики.

Однако, в этой работе, часто затрагивается или в качестве примера используется Романское меньшинство. Происходит это по ряду причин. Это меньшинство является социально и экономически наиболее ущемленной группой меньшинства во многих странах Центральной и Восточной Европы, и ее взаимоотношения с существующими системами образования проявляются в низкой успеваемости и частом уходе детей из школы, приводят к системе, в которой что-то не срабатывает.

Наша цель состоит в том, чтобы содействовать созданию целостной и многокультурной системы для решения этой проблемы. Таким образом, эта работа преследует несколько целей: она пытается поднять вопросы, относящиеся к образованию меньшинств, которым зачастую не уделяется внимание; она пытается показать существующее положение в этом вопросе ясно и, в то же время, не скрывая присущие ему внутренние сложности, а также начинает

рассмотрение концепции образования для Открытого общества и образования, являющегося многокультурным.

3. Проблемы, стоящие перед меньшинствами в области образования: Общий обзор

Во всех странах ЦВЕ и СНГ перед меньшинствами стоят проблемы в сфере образования, несмотря на существование национальных законов (которые имеются в ряде стран, но не во всех) или международных договоров, гарантирующих их права в области образования. Как уже отмечалось ранее, в странах, где работают Фонды Сороса, имеется большое разнообразие этнических групп, которые по-разному взаимодействуют друг с другом и по-разному относятся к образованию.

Несмотря на такое разнообразие, трудности, с которыми сталкиваются все меньшинства в области образования, могут быть *связаны с этническим характером* или *не связаны с этническим характером*. Например, дети, принадлежащие к меньшинству, могут не иметь доступа к образованию на своем родном языке, что представляет собой явную проблему этнического характера, в то время как для остальных школа может быть недоступной в связи с бедностью. Это уже проблема не этническая, а общественно-экономическая.

Подлинные этнические проблемы можно разбить на три категории: *язык, культура и дискриминация*.

а. С точки зрения *языка*, серьезным препятствием являются юридические рамки, которые ограничивают использование родного языка и двуязычное обучение в школе. Даже в тех случаях, когда по закону предусмотрено обучение меньшинств на родном языке, зачастую отсутствуют знания или инфраструктура для использования родного языка или двуязычного обучения, а иногда выполнению препятствуют другие причины. Кроме того, обучаясь на втором языке, представители меньшинств часто находятся в невыгодном положении, если отсутствуют методика обучения, пересмотренная учебная программа или соответствующие учебники. Другими препятствиями на пути хорошего овладения языком являются отсутствие ресурсов для разработки материалов, низкий престиж языка меньшинства, недостаточные возможности его применения в повседневной и официальной жизни, а также незначительность свободного культурного обмена между страной пребывания и родиной.

В образовательных программах для детей-представителей меньшинств не предусмотрено изучение их истории, культуры и традиций

б. *Культура* меньшинств очень часто не уважается в большинстве стран Центральной и Восточной Европы и СНГ, и образовательные программы не обеспечивают детям представителей меньшинства доступа к своей истории, культуре и традициям. Дети представителей большинства также не получают информации или знаний о культуре меньшинств. Это приводит к отсутствию знаний и, очень часто, к устойчивым предубеждениям со стороны большинства.

(Вышеуказанные проблемы относятся к содержанию образования, внеклассной деятельности, тому, как образование может использовать возможности учреждений культуры, а также отсутствию многокультурных и межкультурных программ).

Обладают ли меньшинства в вашей стране таким же доступом к образованию как и дети большинства?

в. *Дискриминация* является проблемой, с которой сталкиваются все меньшинства. В образовании эта проблема наиболее остро стоит перед Романской общиной и проявляется в нескольких формах, таких как *сегрегация*, *плохая педагогика* и *расистское поведение*. *Сегрегация* Романских учеников в области образования очень часто является результатом того, что Рома живут в “гетто” в поселках и пригородах городов. Школы в этих поселках часто считаются “Романскими”, и в них худшие условия и качество обучения, чем в других школах. В других случаях Романские дети подвергаются сегрегации и помещаются в школы для умственно отсталых, так называемые “специальные школы”. В существующих школах Романские дети помещаются в “специальные классы” или же их сажают на задние парты и забывают о них. Эти примеры не относятся к разделению детей для обучения на родном - Романском языке. *Плохая педагогика* обладает богатым набором методик, таких как использование различных стандартов оценки знаний, снижение требований, другое отношение к детям и т.д. *Расистское поведение* зачастую является не результатом открытого расизма, а может быть вызвано низким уровнем понимания этнических проблем или отсутствием знаний в области разрешения конфликтов.

4. Различные подходы к проблеме

Меньшинства и большинство могут по-разному подходить к проблемам образования, что они и делают. Наиболее общими в странах Центральной и Восточной Европы и СНГ являются подходы *социальный, с позиций прав человека, многокультурный и с позиций национальности*:

- *Социальный* подход рассматривает группы меньшинств, особенно романское меньшинство, как маргинальные социальные группы. С этой точки зрения, образование является ничем иным, кроме условия успеха на рынке труда.
- Подход с позиций *прав человека* уделяет основное внимание отсутствию равного отношения и равных возможностей. В соответствии с этим толкованием, наиболее важной причиной плохих результатов в обучении детей-представителей меньшинств является дискриминация.
- *Многокультурный* подход рассматривает проблему с позиций межэтнических взаимоотношений и сосредоточивается на культурных и социально-психологических вопросах.

Подход с позиций *национальности* рассматривает группы меньшинств как политические единства и занимается скорее уровнем автономии в системе образования, чем специфического для меньшинств содержания образования.

Кроме того, что они используют приведенные выше подходы, группы большинства слишком часто рассматривают проблемы меньшинств, сознательно или, что имеет место более часто, не отдавая себе в этом отчета, с позиций стереотипов, клише и предвзятости. Важно подчеркнуть, что хотя все эти подходы являются зачастую противоречивыми и рассматриваются как взаимоисключающие, на деле они являются обоснованными и касаются важных прав человека и меньшинств, а также конкретных образовательных нужд.

5. Интеграция/Ассимиляция

По нашему мнению, наиболее важной целью Сети фондов в этой области является содействие *интеграции* меньшинств, тому, чего страны Центральной и Восточной Европы и СНГ не смогли добиться в историческом плане - они не могли предоставить отдельным людям и группам людей права выбора, за исключением альтернативы -полная ассимиляция или полное отторжение и маргинальность.

Интеграция обеспечивает культурный “плюрализм” и требует толерантности от доминирующей группы, которая позволяет подчиненным сохранять значительную часть их культурных особенностей. Это -социально-структурный процесс, который способствует мирному совместному проживанию и сохранению этнического своеобразия. Политика ассимиляции, с другой стороны, пытается поглотить членов меньшинства большинством, заставив их отказаться от собственных культурных особенностей и принять ценности и образ жизни доминирующей группы. В отличие от интеграции, ассимиляция является психологическим процессом, результатом которого становится полное поглощение господствующей группой с последующей утратой этнических отличий.

По нашему мнению, наиболее важной целью Сети фондов в этой области является содействие *интеграции* меньшинств

В противовес понятию ассимиляции выступает политическая концепция культурного плюрализма или поликультурализма, которая поддерживает культурные различия и сосуществование в одних национальных границах групп с различными традициями.

Следовательно, интеграция и поликультурализм способны сосуществовать.

Согласны ли вы что интеграция меньшинств является важной целью?

6. Образование в открытом обществе

Основная задача Открытого общества состоит в том, чтобы помочь созданию структурных элементов открытого общества: демократического государства, в котором главенствует право; живого и процветающего гражданского общества; делового сообщества, свободного от коррупции и независимого от государства; и людей, этически приверженных ценностям открытого общества.

Невозможно представить себе процесс создания открытого демократического общества без системы образования, которая была бы отражением и примером этого процесса. В сердцевине этого демократического видения лежат равные права и равенство в образовании.

Рассматривая значение миссии для образовательных программ, можно поставить целый ряд вопросов, отражающих вышеуказанные концепции и могущие быть использованными для оценки того, играет ли инициатива центральную роль в выполнении стоящей перед нами задачи.: Обеспечивает ли образование равные возможности? Способно ли оно поддерживать и укреплять социальное единство? Обеспечивает ли оно доступность для детей с различным этническим происхождением (или различным социальным, религиозным и т.д. положением, хотя темой этой работы является положение этнических меньшинств)? и т.д.

Одной из основных задач Открытого Общества в области образования является обеспечение максимальной степени устойчивости инициатив и программ. Будут ли эти инициативы оказывать продолжительное влияние на системы образования?

Образование в Открытом Обществе, которое мы также можем назвать “многокультурным образованием”, является хорошим образованием, которое будет иметь благотворное влияние как на учеников, представляющих большинство, так и на представителей меньшинств. К сожалению, существуют такие типы образования, которые не могут решить многие из вопросов, возникающих в гетерогенных обществах. С другой стороны, “многокультурное образование” является проактивным и стремится к смягчению различий, которые порождаются взаимоотношениями с доминирующей и старшей группой, внутренне присущими обществу. Оно пронизывает все аспекты школьной жизни. Оно обладает такими характеристиками как: национальный язык, ценности и культура меньшинства принимаются и обретают законный статус в учебной программе. Изучая культуру друг друга, ученики, представляющие как большинство населения, так и меньшинства, приобретают знания об образе жизни меньшинств, а также понимание проблем, достаточное для того, чтобы предотвращать предвзятость или бороться против нее; в этом случае практикуется подход к содержанию образования с различных позиций.

Осуществляет ли ваш Фонд программы в области образования, которые содействуют реализации концепции многокультурного образования?

7. Проблемы в образовании: Большинство и меньшинство

С учетом вышеуказанного, В Образовании для Открытого Общества образование учеников, представляющих большинство, играет такую же важную роль, как и образование детей, представляющих меньшинство. На практике, многие проблемы, существующие в обществе, могут быть затронуты и потенциально решены, если больше внимания будет уделяться образованию большинства.

Наиболее серьезными проблемами, которые существуют у **большинства** населения страны и которые оказывают значительное влияние на меньшинства, являются отрицательное отношение (отсутствие терпимости, предвзятость, расизм и антисемитизм), отсутствие основной информации о меньшинствах, дискриминация (политика сегрегации или ассимиляции), отсутствие престижа

Нисходящая спираль недостаточной успеваемости, ограничения возможностей, социального исключения, ведущего ко все большему отставанию в успеваемости, в огромной мере зависит от тех ожиданий, которые учитель имеет по отношению к ребенку в школе.

языков меньшинств, а также недостаточная подготовка учителей и отсутствие материалов, направленных на борьбу с расизмом.

Проблемы образования, связанные с учениками, представляющими **меньшинства**, являются несколько более сложными и могут рассматриваться на *уровне школы и на системном уровне. На школьном уровне:*

- Низкие ожидания учителей определяют успеваемость детей в школе.

- Дети, представляющие меньшинства, зачастую ущемлены социально. Многие из них живут в крайней бедноте и не могут позволить себе купить одежду, не говоря уж о школьных принадлежностях и других предметах, необходимых для посещения школы. Такие социальные условия также оказывают влияние на их возможность получать доступ к школе (они не могут позволить себе платить за автобус, если они живут в очень удаленных местах), а также и на равноправие.
- Учебные программы в начальных школах предъявляют очень жесткие требования, и многие дети, являющиеся представителями меньшинств, не могут получить дома помощь при подготовке домашнего задания и т.д. Еще один момент, относящийся к учебным программам. Меньшинства, как правило, исключены из содержания - фактор, который очень способствует отчуждению ребенка, представляющего меньшинство, особенно, учитывая тот факт, что, по результатам исследований, дети с большим желанием работают в школе, если в учебной программе и в тех материалах, которые они используют в школе, отражена их собственная культура.
- Школы вообще трудно адаптируются к изменениям, которые требуются для того, чтобы обеспечить необходимые условия для учебной успеваемости.
- Школы зачастую самоизолируются от общин меньшинств, которые они обслуживают. Между ними почти не ведется диалог, и родители детей представителей меньшинств часто отчуждены или исключены из процесса обучения своих детей.
- Даже учителя и ученики часто не общаются друг с другом в силу культурных различий.

Часто школы обвиняют родителей и детей, представляющих меньшинства, в плохой успеваемости и не рассматривают проблемы школы или системные вопросы.

На системном уровне:

- Законодательство ряда стран также усложняет проблему доступности образования. Например, в соответствии с румынским законом об образовании, ребенок, который бросает школу на три года, (многие ученики из материально неблагополучных семей могут уйти из школы, чтобы помочь в содержании семьи) не могут вернуться в систему образования. Такая политика привела к тому, что существует огромное множество детей, практически не имеющих образования и шансов на будущее.
- Неспособность ребенка учиться в существующей обстановке, факторы которой рассмотрены выше, часто ведут к сегрегации в отдельные школы и классы. Таким образом, многие дети с “отличиями” практически попадают в гетто специальных школ для умственно отсталых.
- Для детей, которые не могут учиться в обычной системе, не существует альтернативной системы (школ второй возможности или комбинированных моделей образования), которая способствовала бы их вовлечению и продолжению процесса обучения.
- Отсутствуют качественные программы образования для взрослых, которые давали бы шанс людям, не сумевшим получить законченное официальное образование в рамках обязательной системы.
- Многие системы образования являются централизованными, что не позволяет школам и классам адаптироваться к различному языковому и культурному составу своих учеников. Кроме того, автономное образование для меньшинств часто не находит поддержки централизованных систем.
- Не существует институциональной системы развития, оценки, и профессиональной поддержки школ, занимающихся обучением детей, представляющих меньшинства.
- Отсутствует систематическая предварительная подготовка учителей, а также система повышения квалификации, по вопросам языков и культуры меньшинств, или же обучение учителей, которое затрагивало бы вопросы терпимости, многообразия, расизма и т.д.
- Отсутствуют хорошо проработанные учебные материалы и методологии обучения на языках меньшинств.

8. От проблем к стратегии

Сформулированные выше проблемы можно без труда “перевести” на язык тех нужд, которые могут удовлетворить программы Фондов. Конечно же, невозможно удовлетворить все нужды; не только потому, что некоторые из них могут решаться только на уровне государственной политики, но и потому, что имеющихся в распоряжении сети Фондов Сороса средств недостаточно, а также в силу того, что удовлетворение всех этих нужд не входит в задачи Фондов.

Необходимо также учитывать и разнообразие проблем. Даже если вышеуказанные проблемы можно рассматривать как типичные, острота каждой из них может быть различной в разных странах и даже в различных населенных пунктах. Следовательно, в процессе разработки стратегии даже хорошо разработанный общий обзор проблем не может заменить *предварительной оценки нужд*.

Наиболее важный вопрос состоит в том, каким образом разработать всеобъемлющий подход к образовательным проблемам

Каковы самые насущные нужды в области образования меньшинств в вашей стране?

меньшинств, который одновременно затрагивал бы социальные проблемы, права человека, культурные потребности и автономию меньшинств. Стратегия Фондов может сосредоточиться на трех направлениях:

Основано ли ваше понимание этих нужд на инстинкте или на их оценке?

1. *Многокультурное образование*: программы, дающие знания об истории, культуре, а также базовую информацию об этнических группах, живущих вместе в обществе, и основное внимание которых сосредоточено на силе и ценности культурного разнообразия. Эти программы также освещают лучшее понимание общественных явлений, таких как предвзятость, самосознание и этнические конфликты, а также содействуют возникновению уважения и терпимости.

2. *Межкультурное обучение*: Программы для детей, которые учатся вместе в одной школе или в одном классе, призванные содействовать развитию понимания и уважения.

3. *Образование для меньшинств*: Программы, дающие знание языка, а также собственной культуры и истории для детей, являющихся представителями меньшинств, укрепляющие их самосознание и самоуважение (изучение языков меньшинств, двуязычная программа, программа с обучением на языке меньшинства).

Для маргинальных и социально исключенных меньшинств программы могли бы обеспечивать имеющую отношение к образованию социальную поддержку, такую как предоставление стипендий, продуктов питания, средств транспорта или социальных услуг, например, медицинского обслуживания. Многокультурные, межкультурные программы образования, а также программы образования меньшинств, можно также объединять с исправительными элементами. (Существует широкий диапазон педагогических приемов для устранения социального неравенства. Хотя эта проблема имеет решающее значение для некоторых меньшинств и “заслуживает” отдельной дискуссионной работы, она не связана с темой настоящей работы.)

Эффективность этих программ можно повысить, если они будут обеспечивать необходимые услуги для реализации на школьном уровне (т.е. образовательные “наборы” учебных программ, материалов и подготовки), а также для более широкого распространения (т.е. публикации, обучение обучающихся, сотрудничество с педагогическими институтами, характеристика и оценка программ и т.д.).

9. Порядок реализации

Эффективность программ обучения меньшинств зависит не только от их содержания, но и от того, как Фонды их реализуют. В данном разделе мы предлагаем несколько соображений, основанных на опыте Фондов, имеющих сравнительно долгую “историю” работы в этой области.

Фонды часто обращаются с призывами о предложениях и субсидируют проекты по определенным направлениям. Несмотря на эффективность такого подхода в ряде случаев, в области образования для меньшинств (например, образования для романских детей или учеников, являющихся представителями крымских татар) на пути этого подхода существуют значительные препятствия. Наиболее важным из них является недостаточное количество мест в школах; предоставление денежных средств школам без технической поддержки не обеспечивает качества программ. Как правило, учреждения образования в регионе, особенно в переходные периоды в жизни образования, способны поглотить практически любую поддержку в рамках определенных проектов. В то же время, школы, в которых проводятся образовательные программы, рассчитанные на цыган, нечасто и не в достаточных объемах разрабатывают программы соответствующего качества.

Еще одной характерной чертой образования для меньшинств является относительная нехватка в школах материалов, учебников, курсов повышения квалификации для учителей, опыта и т.д. В силу этих причин образование для Рома и детей других меньшинств может развиваться с использованием про-активных программ. Некоторые Фонды осознают эту проблему и пытаются поддерживать равновесие между предоставлением грантов и рабочими элементами своих программ. (Некоторые Фонды работают скорее как институты, а не фонды, что создает напряженность с кадрами).

Поскольку Фонды еще не берут на себя ответственности государства в области образования, для устойчивости программ решающее значение приобретают инициативы, идущие снизу, а также распространение результатов проектов. Программы должны разрабатываться и осуществляться таким образом, чтобы обеспечивать максимальное системное воздействие. Так, создание и поддержка сетей вместо того, чтобы уделять внимание отдельным школам, в большей степени способствует устойчивости и системному воздействию. Кроме того, поддержка развития педагогических услуг способствует распространению результатов работы, полученных в программах Фонда.

10. Некоторые ловушки, которых надо избегать

За последние два года несколько Фондов пытались разработать образовательные стратегии, частично или полностью связанные с меньшинствами. Что касается этих мероприятий, то среди успехов мы смогли определить и ряд типичных “ловушек”. Несмотря на то, что иногда этих ловушек избежать невозможно, лучшее понимание их может способствовать успеху процесса разработки стратегии в будущем.

Ловушка 1. “Стратегия, которая подстраивается под проекты”

Фонды начинают проекты до того, как была разработана общая стратегия. Когда они разрабатывают более масштабную стратегию, они часто просто обобщают задачи отдельных проектов.

Ловушка 2. “Не осуществляется отказ от проектов”

Если Фонд разрабатывает новую стратегию, в рамки которой не вписываются реализуемые проекты, Фонды не прекращают реализацию этих проектов и не осуществляют их переоценку.

Ловушка 3. “Стратегия, зависящая от инстинкта”

Одним из основных препятствий в деятельности Фондов по разработке образовательных стратегий для меньшинств является серьезная нехватка базовой информации в связи с временными ограничениями (“у вас три дня на написание того-то”), а также отсутствие возможностей для сбора информации и проведения исследовательской работы. Образовательные программы для меньшинств иногда основаны на инстинкте, а не на реальном знании проблем. При этом возникает возможность влияния на такие стратегии различных клише и стереотипов.

Ловушка 4. “Отсутствие сбалансированного вклада меньшинства”

Проблемы возникают, когда не меньшинства ставят перед собой цели, а когда цели для меньшинств ставятся Фондами. Кроме того, проблемы могут возникать, когда Фонды рассматриваются в качестве структур, которые нарушают автономию группы меньшинства и угрожают ей. С другой стороны, Фонды отвечают за то, чтобы проекты, которые они поддерживают, соответствовали задачам сети Фондов Сороса и чтобы предоставляемые ими гранты использовались должным образом. Для того, чтобы поддерживать, когда это возможно, равновесие между этими двумя требованиями, полезно сотрудничать с профессиональными организациями меньшинств и с профессионалами, принадлежащими к меньшинству.

Ловушка 5. “Ограничение программ для меньшинства”

В некоторых Фондах имеются различные программы для меньшинств, в основном, программы для Рома (в большинстве случаев в рамках создания гражданского общества). Фонды “относят” проблемы меньшинств к программе для меньшинств, даже если целевая группа образовательных программ для меньшинства может относиться к более широкому спектру программ (т.е. целевыми группами могут быть учителя, являющиеся представителями большинства, или школы в общем). Например, в рамках программы для меньшинства может реализовываться образовательный проект, в то время, как, с другой стороны, в образовательные программы Фонда не включены меньшинства, таким образом порождая противоречие между направлением программы и приоритетным направлением.

Ловушка 6. “Этно-конкретные задачи”

В ряде случаев Фонды ставят в программах, рассчитанных на меньшинства, такие задачи, которые не соответствуют целям, стоящим перед образованием в целом. Иногда Фонды снижают стандарты качества в образовательных программах для меньшинств по сравнению с теми, которых они придерживаются в своих образовательных программах.

Ловушка 7. “Ожидания ассимиляции”

Уделение чрезмерного внимания социальной интеграции меньшинств зачастую ведет к ожиданиям ассимиляции. Не все понимают, что образовательные программы, в которых не учитываются языковые и культурные особенности учеников, принадлежащих к меньшинствам, обречены на провал.

Ловушка 8. “Деньги для меньшинств”

Фонды часто подвергаются давлению со стороны организаций, представляющих интересы меньшинств, с требованием не расходовать “деньги, предназначенные для меньшинств”, на организации большинства и их персонал. Поэтому Фонды просто дают гранты меньшинствам вместо того, чтобы финансировать программы, рассчитанные на эти меньшинства.

Ловушка 9. “Удобство элиты меньшинства”

Поскольку персонал Фондов не всегда знаком с сетями меньшинств в стране, ему проще работать с элитой меньшинств вместо того, чтобы искать партнеров на уровне простых людей.

11. Вопросы для обсуждения

Вряд ли существует хоть один Фонд в регионе, который не сталкивался бы с проблемами, о которых говорится в данной работе, и некоторые Фонды нашли прекрасное решение этих проблем. ИОП был бы весьма признателен за любые комментарии по существу данной работы, включая следующие:

1. Каковы ключевые проблемы в области образования меньшинств в вашей стране? Каковы их нужды? Каким образом ваш Фонд мог бы содействовать удовлетворению этих нужд?
2. Достигают ли проводимые вами в настоящее время программы учеников из меньшинств, особенно тех, которые являются особенно маргинальными?
3. Каким образом ваше стратегическое планирование и составление программ могло бы оптимальным образом содействовать интеграции меньшинств без их ассимиляции?
4. Как правильно включить программы образования для меньшинств в портфель и организационную структуру вашего Фонда и как добиться их эффективной работы?
5. Если численность меньшинств в вашей стране не очень велика, является ли это причиной того, чтобы не включать меньшинства в ваши образовательные программы?
6. Является ли образование для большинства важным вопросом, о котором следует говорить при обсуждении вопросов, связанных с меньшинствами?

7. Какие образовательные программы вашего Фонда отвечают идеям Образования для Открытого Общества, которые мы обсуждали в этой работе?
8. Считаете ли вы, что вам потребуется помощь в развитии этих идей?
9. Если ваш Фонд никогда не занимался вопросами меньшинств при работе над образовательными стратегиями и программами, по каким причинам это происходило?